CIANI
ARREDAMENTI
GENERAL CONTRACTOR

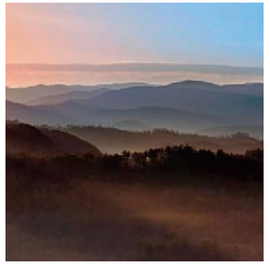
CODICE ETICO

ETHICAL CODE

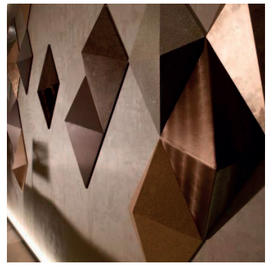
“Non dalla ricchezza nasce la virtù,
ma che dalla virtù deriva, piuttosto,
ogni ricchezza e ogni bene”
Socrate

“Virtue does not come from wealth,
but. . . wealth, and every other good thing
which men have. . . comes from virtue.
Socrate

7 PREMESSA *FORWARD*

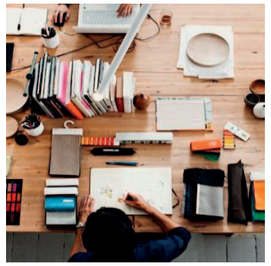


9 INTRODUZIONE *INTRODUCTION*



11 VALORI *VALUES*

15 RELAZIONI INTERNE *CODE OF ETHICS*



23 RELAZIONI ESTERNE *EXTERNAL RELATIONS*

27 PRIVACY *PRIVACY*

33 ATTIVITÀ AZIENDALI *CORPORATE ACTIVITIES*

35 APPENDICE *APPENDIX*

PREMESSA

Il presente codice etico definisce un insieme di valori che individuano un modello comportamentale nel quale il gruppo Ciani Arredamenti desidera identificarsi, secondo i principi di deontologia aziendale che l'azienda riconosce come indispensabili per la crescita e lo sviluppo comune e personale.

Il medesimo ha l'intenzione inoltre, di costituire una lista di fondamenti atti, nella loro esecuzione, a mantenere alto il nome del Made in Italy nel mondo, consapevoli che la forza del nostro paese consiste proprio nella fitta trama di collaborazioni lavorative e personali che si sviluppano nel raggiungimento di un obbiettivo comune.

Il codice ha carattere vincolante per tutto il personale dipendente e collaboratore della società, per i suoi fornitori, per i terzi che comunque intrattengano rapporti commerciali ed anche per i consulenti professionisti esterni.

La società vigilerà sull'effettiva osservanza del Codice, predisponendo adeguati strumenti di informazione, prevenzione e controllo e garantirà la trasparenza delle condotte poste in essere, intervenendo, ove necessario, a correggere e rattenere eventuali azioni e comportamenti non in linea con i principi e le indicazioni del Codice.

FORWARD

This ethical code defines a set of values establishing a behavioural model with identifying the Ciani Arredamenti group according to the corporate responsibility principles defining common and personal development as key.

The code also aims at creating a list of fundamental elements and implementation leading to promote the Made in Italy in the world, knowing that the strength of our country comes from working and personal networking leading to the achievement of a common goal.

The Code is binding for the whole company staff, employees and collaborators, its suppliers, third parties having commercial relationships with the company and for the external professionals providing consultancy.

The company will supervise on the effective compliance with the Code, preparing appropriate information, prevention and control tools and will guarantee the transparency of behaviours, taking action, if needed, to correct and stop potential actions or behaviours which are not compliant with the principles and the instructions set forth by this code.

INTRODUZIONE

Ciani Arredamenti ricerca e promuove l'eccellenza dei servizi resi e ambisce a divenire esempio e portavoce della qualità italiana del mondo, con l'obbiettivo di creare nel tempo un valore aggiunto ai dipendenti, ai clienti, ai fornitori ed alla comunità in cui Ciani Arredamenti opera, instaurando relazioni durature basate sulla fiducia, la competenza, la trasparenza dei rapporti e la reciproca stima.

Da oltre quarant'anni la progettazione e la realizzazione di arredi su misura sono il core-business di Ciani Arredamenti che, insieme ai propri collaboratori, intraprendenti e dinamici, è sempre un passo avanti per ciò che riguarda gli strumenti utilizzati, le tecnologie applicate, la ricerca di nuovi materiali da integrare sapientemente con quelli che appartengono alla tradizione italiana.

INTRODUCTION

Ciani Arredamenti researches and promotes excellency in its service and aims at becoming an example and a reference of Italian quality in the world. The company also works for creating an added value for employees, customers, suppliers and the community in which Ciani Arredamenti is located, creating relationships based on trust, competence, transparency and mutual respect and esteem.

Custom-made furniture design and creation have been Ciani Arredamenti core-business for more than forty years. The company, together with its resourceful and dynamic collaborators, is always a step ahead regarding the tools and technologies employed and the research of new materials to be blended with knowledge with those belonging to Italian traditions.

VALORI

Principi
I principi espressi nel Codice, che riflettono la cultura diffusa nella Società, vengono esplicitati ufficialmente con la pubblicazione del presente documento; il rispetto di tali principi è richiesto anche a chi entri in relazione d'affari con il gruppo Ciani Arredamenti. Ciani Arredamenti non instaurerà o proseguirà rapporti con chiunque rifiuti di rispettare i principi del codice o, dopo averne preso visione, manifesti comportamenti in contrasto con le norme in esso contenute. Il Codice può essere soggetto a revisione in seguito a contributi dei destinatari dello stesso e/o all'evoluzione normativa di vario genere.

Validità e Ambito applicazione
Le disposizioni del presente Codice operano nei confronti dei seguenti soggetti :
- I membri del Consiglio di Amministrazione
- I dipendenti, tra i quali vengono ricompresi, ai limitati fini del presente Codice, anche i lavoratori somministrati, per tutta la durata della somministrazione in favore della Società .
- I collaboratori, i consulenti e, in generale, i lavoratori autonomi – anche occasionali – che prestano la propria attività in favore della Società;
- Gli altri soggetti terzi con i quali la Società intrattenga rapporti contrattuali nel raggiungimento degli obiettivi aziendali.

VALUES

Principles
The principles set forth in the Code are a reflection of the Corporate culture and are officially declared within this document. The compliance with such principles is also required to whoever engages a business relationship with the Ciani Arredamenti group.
Ciani Arredamenti will not engage or continue relationships with whoever refuses to comply with the principles in the Code or, after reading it, has behaviours in contrast with the provisions herein. The Code may be subject to revisions upon suggestions of the recipients and/or any regulatory evolution.

Validity and Scope of application
The provisions set forth in this Code are applied to the following subjects:
- Members of the Board of Directors
- Employees, including, for the purposes of this Code, also temporary workers for the whole duration of the cooperation with the Company.
- Collaborators, consultants and, in general, freelancers – also on an occasional basis – providing their services to the Company;
- Other third parties with whom the Company establishes contract relationships in order to achieve corporate goals.

I dipendenti della Società, oltre al rispetto dovuto alle normative vigenti e alle disposizioni previste dalla contrattazione collettiva, si impegnano ad adeguare le modalità di prestazione lavorativa alle finalità e alle disposizioni previste dal presente Codice; questo, tanto nei rapporti intra aziendali, quanto nei rapporti con soggetti esterni alla Società e, in particolar modo, con le Pubbliche Amministrazioni e le altre Autorità Pubbliche. Al momento della stipula di contratti o di accordi con collaboratori o con altri soggetti terzi la Società dota i suoi interlocutori del presente codice etico ovvero di un estratto significativo di esso.

The Company employees, along with complying with the current regulations and the provisions set forth in the collective bargaining, commit to adjust their work to the scopes and regulations set forth in this Code; both in terms of intra-company and external relationships and, in particular, with Public Administrations and other Public Authorities.
When signing contracts or agreements with collaborators or other third parties, the Company provides their partners with this ethical code or with a significant summary of it.

Orientamento al cliente

I clienti si aspettano che i loro bisogni siano soddisfatti e la loro soddisfazione diviene per Ciani Arredamenti il fine unico e ultimo. La società garantirà quindi tale soddisfazione attraverso l'offerta dei servizi all'avanguardia ed affidabili, affiancati da un servizio di assistenza post-vendita efficace e efficiente.

Customer-orientation

Customers expect their needs to be satisfied and their satisfaction is Ciani Arredamenti ultimate and only goal. The company will guarantee this satisfaction offering reliable and innovative services, along with and effective and efficient post-sales customer assistance service.

Sviluppo alle persone

Ogni persona, cliente, collaboratore interno ed esterno, ha un enorme valore per la Società. Per questo Ciani Arredamenti dà grande importanza allo sviluppo, alla dignità personale, alla tolleranza, alla trasparenza ed alla sicurezza affinchè ognuno possa in ogni occasione esprimere il massimo potenziale.

People's development

Any person, client, internal or external collaborator has a huge value for the Company. This is why Ciani Arredamenti gives great importance to personal development, dignity, tolerance, transparency and safety in order to allow anyone to express it potential to the fullest.

Qualità

La qualità è l'elemento fondamentale sul quale si basa il lavoro e la ricerca della Società. È attesa dai nostri clienti e la pretendiamo da noi stessi. Siamo individualmente e collettivamente responsabili di assicurare la qualità in ogni cosa che facciamo, in coerenza e nella direzione della nostra strategia a lungo termine.

Quality

Quality is the fundamental element on which the Company work and research is based. Customers expect it and we want it from ourselves. We are individually and collectively accountable in ensuring quality in everything we do, in line with and heading in the direction of our long-term strategy.

Responsabilità sociale

Ciani Arredamenti opera tenendo conto dei bisogni della collettività e contribuisce a sviluppare e migliorare il settore economico sociale e civile della comunità in cui opera e cresce.

Social responsibility

Ciani Arredamenti operates taking into account the needs of the community and works to develop and improve its economic, social and civil sector.

Passione

La passione è per Ciani arredamenti il motore che muove ogni ingranaggio. La passione per il successo e la passione per l'eccellenza ci nutrono e motivano a raggiungere sempre nuovi traguardi. I valori di questo documento servono ad indirizzare questa passione al raggiungimento della nostra missione.

Passion

To Ciani arredamenti passion is the engine moving every gear. Passion for success and passion for excellency feed us and motivate us to achieve new useful to channel this passion in the direction of the completion of our mission.

Multiculturalità e integrazione

La multiculturalità e le occasioni di confronto che ne derivano sono da considerarsi in ogni aspetto come un punto di partenza per un costante miglioramento e arricchimento personale e collettivo. Le sinergie internazionali fino ad oggi costruite e quelle in presente progressione sono per la società e i suoi componenti l'occasione di esprimere il proprio potenziale.

Multiculturalism and integration

Multiculturalism and its occasions for dialogue are to be considered as a starting point for a continuous improvement and personal and collective growth. The international synergies we have created and we are still developing are a chance to express the full potential of the company and its collaborators.

RELAZIONI INTERNE

Valore contrattuale del Codice

Le premesse e i principi generali precedentemente descritti costituiscono parte integrante del Codice, unitamente alle disposizioni specifiche nel seguito:

1) Il Codice, considerato nel suo complesso, deve considerarsi parte integrante dei contratti di lavoro subordinato in essere e da stipulare .
2) La violazione delle sue disposizioni configurerà, quindi, un illecito di natura disciplinare e come tale, sarà perseguito e sanzionato dalla Società e potrà comportare il risarcimento dei danni procurati alla stessa.
3) Quanto ai collaboratori, ai consulenti e ai lavoratori autonomi che prestano la propria attività in favore della Società e agli altri soggetti terzi, l'adesione alle disposizioni e ai principi previsti nel presente Codice, rappresentano una conditio sine qua non della stipulazione di contratti di qualsiasi natura fra la Società e tali soggetti.
4) In ragione di quanto precede, eventuali violazioni da parte dei soggetti terzi di specifiche disposizioni del Codice, in base alla loro gravità, possono legittimare il recesso da parte della Società dei rapporti contrattuali in essere con detti soggetti e possono altresì essere individuate ex ante come cause di risoluzione automatica del contratto ai sensi dell'art 1456 cod. civ.

CODE OF ETHICS

Binding contract value of the Code

The foreword and the general principles decribed above are part and parcel of the Code, together with the specific provisions hereunder:

1) The Code as a whole is part and parcel of existing and new employment contracts.
2) The breach of its provisions will be then considered as a disciplinary violation and, as such, will be prosecuted and penalized by the Company, potentially leading to a compensation for the damage done to the Company.
3) Regarding collaborators, consultants and freelancers providing services to the Company and any other third party, the acceptance of the provisions and principles set forth in this Code are an essential condition for the signature of any contracts between the Company and these subjects.
4) For the reasons above, any violation of Code provisions by third parties, according to their seriousness, may legitimize the termination of contract relationships by the Company with such parties and may also be treated in adavnce as automatic contract termination causes pursuant to Art 1456 Civil Code.

Selezione del personale

Nel conferimento degli incarichi professionali, la Società adotta criteri di attribuzione ispirati ai principi di economicità, trasparenza e correttezza, valutando altresì l'integrità morale e deontologica dei professionisti da coinvolgere, basandosi come riferimento generale al Codice Etico.

Nel conferimento di incarichi professionali i Soggetti Destinatari non possono accettare compensi, omaggi o trattamenti di favore, essendo tenuti ad informare il responsabile della funzione coinvolta, delle offerte ricevute in tal senso.

Il dipendente svolgerà la propria opera con impegno e costanza, attendendo quotidianamente e con solerzia alle mansioni ed agli incarichi affidatigli, nel rispetto delle leggi e delle normative vigenti. Nel fruire dei beni e dei servizi a disposizione per il suo lavoro, il dipendente dovrà, in ogni momento, essere in grado di giustificarne l'uso come conforme al corretto esercizio della propria attività. Il dipendente opererà nella massima trasparenza. Non determinerà né concorrerà a determinare situazioni di privilegio e non ne fruirà.

Staff hiring

In the allocation of professional duties, the Company adopts hiring criteria inspired to economic transparency and correctness principles, also assessing the moral and professional integrity of the partners involved, basing in general to the Ethical Code.

In the allocation of professional duties, the Recipients cannot accept extra compensations, gifts or special favours and must inform the manager of the involved department on te offers received.

The employee will carry out its job with dedication and continuity, duly performing its duties and fuctions every day in compliance with the current laws and regulations. Moreover the employee must be, at any time, able to justify the use of goods and services at its disposal for its job as compliant to the correct performance of its duties. The employee's operations must be fully transparent. It will not create or aid in creating privileging situations and will not enjoy from them.

Nello svolgimento dei suoi compiti il dipendente:

a) Non assumerà impegni, né farà promesse in ordine a questioni che rientrino nella competenza altrui;
b) Non parteciperà a incontri informali con soggetti interessati, dedicati a questioni rilevanti ai fini dell'attività aziendale, se a ciò non espressamente autorizzato dal proprio Responsabile .
c) Il comportamento individuale e collettivo di tutti i Soggetti Destinatari nella conclusione di qualsiasi operazione – nell'ambito del perseguimento degli obiettivi propri della Società – deve essere sempre in sintonia con le politiche e le procedure aziendali e deve tradursi concretamente in collaborazione, responsabilità sociale e rispetto delle leggi nazionali ed internazionali.

Divieto di accettare doni o altre utilità

E' fatto divieto per i Soggetti Destinatari accettare, per sé o per altri, donativi o altre utilità da soggetti in qualsiasi modo interessati all'attività della società, ad eccezione dei regali di modico valore. Tale norma – che non ammette deroghe nemmeno in quei Paesi dove offrire doni di valore a partner commerciali è consuetudine – concerne sia i regali promessi od offerti, sia quelli ricevuti, intendendosi per regalo qualsiasi tipo di beneficio (ad esempio: promessa di un posto di lavoro, remissione di un debito, prestazioni di servizi a titolo gratuito o a condizioni fuori mercato, etc).

La Società si astiene da pratiche non consentite dalla legge, dagli usi commerciali o dai codici etici, se noti, delle aziende o degli enti con cui intrattiene rapporti.

The employee, in the performance of its duties:

a) Will not take commitments nor make promises on matters falling in other people's competence;
b) Will not take part in informal meetings with the subjects involved and on important corporate activity issues, unless expressively authorized by the Manager.
c) The individual and collective behaviour of all Recipients in closing any operation – for the purposes of achieving the Corporate goals – must be always in line with the policies and the corporate procedures and must be translated into cooperation, social responsibility and compliance with national and international laws.

Prohibition to accept gifts or other favours

It is prohibited for the Recipients to accept, for themselves or others, gifts or other favours from subjects interested, at any level, in company operations, except for low value gifts. This provision – also applied with regards to those Countries in which valuable gifts to commercial partners are traditionally given – concerned both offered and promised gifts, as well as received ones. In this case gift means any kind of benefit (for example: promise of a job offer, cancellation of a debt, provision of free services or at very low rates, etc.)

The Company abstains from practices which are not allowed by laws, commercial customs or ethical codes (if made known) of companies and entities with which engages relationships.

In ogni caso, l'offerta di regali da parte della Società – salvo quelli di modico valore – deve avvenire conformemente alle regole di cui al presente articolo:

1) Non è in alcun caso consentita l'offerta di regali ad esponenti della Pubblica Amministrazione: pubblici ufficiali, soggetti incaricati di pubblico servizio o pubblici funzionari;

2) In caso di regali destinati a soggetti non rientranti nella categoria sopra elencata, l'offerta deve essere espressamente approvata dal responsabile della funzione coinvolta.

I Soggetti Destinatari che, nell'esercizio delle loro funzioni, ricevano, anche in occasioni di festività, per sé o per altri, doni o altre utilità di "non modico valore" da soggetti in qualsiasi modo interessati all'attività della società, sono tenuti a darne tempestiva comunicazione ai propri superiori nonché ad attenersi alle altre procedure esistenti in azienda sulla materia, comprese le misure di rimedio. Qualsiasi regolamentazione che permetta ai Soggetti Destinatari di dare o ricevere regali di un certo valore deve essere approvata dalla Società.

Comportamento

Uso di sostanze alcoliche o stupefacenti

Nei locali aziendali, o comunque nello svolgimento dell'attività lavorativa, è severamente vietato utilizzare, detenere, distribuire o trovarsi sotto l'influenza di sostanze stupefacenti.

Ai dipendenti è inoltre severamente vietato presentarsi al lavoro sotto l'effetto evidente di sostanze alcoliche. Bevande alcoliche possono essere utilizzate con moderazione, in occasione dello svolgimento di funzioni correlate al lavoro, a condizione che le prestazioni lavorative non ne siano influenzate.

In any case, the offer of gifts by the Company – except for low value ones – must be in compliance with the rules set forth by this article:

1) The offer of gifts to Public Administration representatives is not allowed in any case: officers, people in charge of public services and public officials;

2) In case of gifts for subjects not falling in the category above, the offer must be approved by the manager of the involved department..

The Recipients who, during their duties, receive gifts or other favours, for themselves or others even in case of holidays, "with a high value" from subjects involved in corporate activities, must communicate it immediately to their supervisors as well as comply with the other corporate procedures on the matter, including remediation measures. Any other regulation allowing Recipients to make or receive high-valued gifts must be approved by the Company.

Behaviour

Use of alcohol or drugs

In corporate premises or, however, during working activities, it is strictly prohibited to use, possess, distribute or being under the influence of controlled drugs.

It is also strictly prohibited to the employees to go working under the serious influence of alcoholic beverages. Alcohol may be used with moderation during working operations as long as the working performance is not affected by it.

Il fumo nei luoghi di lavoro

In forza delle generali disposizioni in materia di prevenzione e protezione dei lavoratori, nonché della normativa speciale relativa al fumo nei luoghi chiusi, è vietato fumare nei luoghi di lavoro.

Divieto di discriminazioni o molestie

La Società crede che le differenze e le diversità rappresentino un valore aggiunto nelle relazioni umane, ed è contraria ad ogni forma di discriminazione che si basi su opinioni politiche e sindacali, appartenenza etnica o religiosa, sesso o orientamenti sessuali, stato civile, invalidità fisica o mentale, nazionalità, lingua o condizioni economiche e sociali. In particolare, tutte le decisioni e le scelte aziendali che abbiano ad oggetto i dipendenti devono essere unicamente basate sulle capacità dimostrate nello svolgimento dei compiti assegnati e sulle qualità professionali. Nessun dipendente deve ricevere vantaggi o sopportare svantaggi a causa di fattori non correlati alle sue capacità e qualità professionali. La Società intende inoltre fermamente preservare l'ambiente di lavoro in cui operano i propri dipendenti da molestie di qualsiasi tipo da parte di superiori, colleghi o soggetti terzi. Ogni comportamento che rappresenti una discriminazione o una molestia sarà ritenuto intollerabile e quindi adeguatamente sanzionato.

Abbigliamento

Tutti i dipendenti sono tenuti a vestirsi in modo professionale, dignitoso ed appropriato al lavoro svolto.

Smoking in working environments

In compliance with the general regulation on workers protection and injury prevention, as well as with the specific regulations on smoking in closed environments, it is forbidden to smoke on the workplace.

Prohibition to discriminate or harass

The Company believes that difference and diversity bring about an added value in human relations and it fights against any form of discrimination based on political and trade unions opinions, ethnic or religious background, gender or gender orientation, marital status, physical or mental handicaps, nationality, language or social and economic conditions. In particular, all corporate decisions and choices involving the employees must be solely based on the capacities shown during the performance of allocated duties and on professional qualities. The Company also wishes to preserve the working environment in which the employees operate from any kind of harassment by supervisors, colleagues or third parties. Any behaviour representing discrimination or harassment will be considered as intolerable and will be duly punished.

Dress Code

All employees must dress in a professional way, according to the dignity of the job carried out.

Controlli Interni

La Società promuove ad ogni livello l'assunzione di una mentalità orientata all'esercizio del controllo. Una positiva attitudine verso i controlli contribuisce in maniera significativa al miglioramento dell'efficienza aziendale. Per controlli interni si intendono tutti gli strumenti adottati dalla Società allo scopo di indirizzare, gestire e verificare le attività dell'impresa con l'obiettivo di assicurare il rispetto delle leggi e delle procedure aziendali, proteggere i beni aziendali, gestire efficientemente le attività e fornire dati contabili e finanziari accurati e completi. Ogni livello della struttura organizzativa ha il compito di concorrere alla realizzazione di un sistema di controllo interno efficace ed efficiente. Per tale ragione, conseguentemente, tutti i dipendenti della Società, nell'ambito delle funzioni svolte e delle rispettive mansioni, sono responsabili del corretto funzionamento del Sistema di Controllo.

.

Internal Controls

The Company, at any level, promotes a control acceptance-oriented culture. A positive attitude towards controls is a huge contribution towards corporate efficiency. Internal Controls means all the tools employees by the Company to address, manage and verify corporate activities aiming at ensuring the compliance with laws and corporate procedures, protecting company properties, effectively managing activities and providing accurate and complete accounting and financial data. Every level of the organization structure has the duty to contribute in the achievement of an effective internal control system. For this reason, all Company employees are accountable for the correct functioning of the Control System in the scope of their own functions and duties.

.

Conflitti di interesse

I Soggetti Destinatari del Codice sono tenuti ad astenersi da qualsiasi attività che possa essere ritenuta, anche potenzialmente, in conflitto con gli interessi della Società. In ossequio al principio della massima trasparenza nei confronti delle parti interessate, è fatto onere a ciascuno dei suddetti soggetti di usare il massimo rigore nella valutazione delle suddette situazioni. Nell'ipotesi in cui siano individuate situazioni di conflitto di interesse, anche potenziali, sia interne sia esterne all'attività aziendale, ciascun soggetto coinvolto è tenuto ad astenersi dal porre in essere la condotta in conflitto dandone tempestiva comunicazione all'azienda per la valutazione circa la sussistenza, caso per caso, di eventuali incompatibilità o situazioni di pregiudizio.

I Soggetti Destinatari del Codice si attengono a criteri di lealtà, correttezza e trasparenza nella richiesta dei rimborsi spese; a tal fine essi si impegnano a conoscere e rispettare le procedure interne della Società in materia, in particolare avendo cura, tra l'altro, che ciascuna pratica di rimborso sia adeguatamente documentata e/o documentabile.

Conflicts of interest

The Recipients of the Code must abstain from any activity which may, even only potentially, in contrast with the Company interests. In compliance with the principle of full transparency with the parties involved, every aforementioned subject must be very strict in assessing such situations. If, even potentia,l conflicts of interests are detected, both inside or outside corporate operations, any involved subject must abstain from assuming the conflicting behaviour, informing the company as soon as possible to assess the existance, in any individual case, of any incompatibility or conflict.

The Recipients of the Code abide by loyalty, correctness and transparency criteria in the expenditure refund applications; to this end they commit to understand and comply with corporate internal procedures, making sure that any entry in the refund is duly documented and/or can be documented.

RELAZIONI ESTERNE

Relazioni con clienti e committenti privati

Costituiscono obiettivo prioritario della Società la piena soddisfazione delle esigenze delle proprie controparti contrattuali pubbliche e private e la creazione con queste ultime di un solido rapporto ispirato a correttezza, onestà, trasparenza efficienza e professionalità.

La Società, pur non manifestando preclusioni verso alcun cliente o categoria di clienti, non intrattiene relazioni, dirette o indirette, con soggetti dei quali sia conosciuta o sospettata l'appartenenza ad organizzazioni criminali o comunque operanti al di fuori della liceità, quali, a titolo esemplificativo, soggetti legati al mondo del riciclaggio, del traffico di droga, dell'usura o che siano stati in alcun modo coinvolti in episodi criminosi.

Nei rapporti con i clienti, i Soggetti Destinatari hanno l'obbligo di adottare comportamenti trasparenti e di attenersi alle politiche e procedure aziendali a riguardo delle trattative commerciali avviate per la determinazione dei prezzi finali.

In ogni caso è fatto obbligo alle funzioni preposte di comunicare e giustificare le cause per cui sono state applicate condizioni di vendite diverse dalle politiche tariffarie approvate dalla Società .

EXTERNAL RELATIONS

Relations with customers and private clients

A priority Company goal is the full satisfaction of the public and private contract counterparts needs, creating with them a strong relationship based on correctness, honesty, transparency, efficiency and professionalism.

Even if it does not manifest any prejudice towards any customer or client category, the Company does not engage in direct or indirect relations with subjects belonging or alleged to belong to criminal organizations or however operating outside of legal frameworks, such as, for example, subjects related with money laundering, drug trafficking, usury, or involved, at any rate, in criminal actions.

The Recipients, in their relations with customers, must adopt transparent behaviours and comply with corporate policies and procedures regarding commercial negotiations in the determination of final prices.

In any case, these functions have the obligation to communicate and justify the causes leading to the application of different sales conditions from the pricing policies approved by the Company.

Rapporti con fornitori e subappaltatori

La Società impronta i rapporti con i propri fornitori e subappaltatori a principi di correttezza, professionalità, efficienza, serietà ed affidabilità. Le procedure di selezione dei fornitori e subappaltatori della Società – basate su elementi di riferimento oggettivi – prenderanno in considerazione, tra gli altri, la convenienza economica, la capacità tecnica, l'affidabilità, la qualità dei materiali, la rispondenza del fornitore alle procedure di qualità adottate dalla Società, la conformità alle normative di legge in relazione ai beni e servizi oggetto delle forniture, nonché le credenziali dei propri contraenti. In ogni caso, è fatto obbligo alle funzioni preposte di assicurare pari opportunità alle aziende fornitrici in possesso dei requisiti richiesti, escludendo quindi ogni rapporto di amicizia, parentela come condizione di favore per la qualificazione dei soggetti con cui l'azienda intrattiene rapporti commerciali. Nell'ambito delle procedure di selezione dei fornitori, la Società adotta meccanismi di monitoraggio periodico volti a verificare la permanenza nel tempo in capo ai fornitori medesimi dei suddetti requisiti.

Relations with suppliers and subcontractors

The Company sets its relations with its suppliers and subcontractors according to correctness, professionalism, efficiency, seriousness and reliability principles. The procedures – based on objective reference elements - to select Company suppliers and subcontractors take into account, among others, economic convenience, technical capacity, reliability, quality of materials, supplier response to quality procedures adopted by the Company, compliance with law provisions on goods and services provided as well as the credentials of the counterparts. In any case, the specific functions must ensure equal opportunities to providing companies possessing the requirements, excluding any friendship and family relation as a favourable condition to sort subjects having commercial relations with the company. In the procedure to select suppliers, the Company adopts periodic monitoring mechanisms aimed at verifying the continuity of the compliance with such requirements.

Nei rapporti con i fornitori e subappaltatori, i Soggetti Destinatari non possono accettare compensi, omaggi o trattamenti di favore che non rispettino le condizioni di cui al precedente paragrafo "Divieto di accettare doni o altre utilità". Grava comunque sui Soggetti Destinatari l'obbligo di informare il responsabile della funzione coinvolta delle offerte ricevute in tal senso. Analogamente, è vietato offrire o corrispondere ai suddetti soggetti omaggi o trattamenti di favore che non rispettino le condizioni di cui al paragrafo sopra citato. E' fatto rigoroso divieto ai Soggetti Destinatari di richiedere e/ o comunque usufruire direttamente o indirettamente delle prestazioni di fornitori e subappaltatori della Società a titolo privato. E' corrispondentemente vietato ai fornitori e subappaltatori della Società di offrire e comunque effettuare direttamente o indirettamente proprie forniture di merci o prestazioni di servizi a Soggetti Destinatari.

In the relations with suppliers and subcontractors, Recipients cannot accept compensations, gifts or favourable treatments not complying with the previous paragraph "Prohibition to accept gifts or other favours". However, it is the Recipients' duty to inform the Manager of the involved function upon receipt of such offers. Conversely, it is forbidden to offer or give such subjects gifts or favourable treatments not complying with the aforementioned paragraph. It is strictly prohibited to Recipients to request and/or however directly or indirectly privately enjoying from Company suppliers and subcontractors services. Conversely, it is forbidden to Company suppliers and subcontractors to offer and however directly or indirectly provide goods or services to Recipients.

PRIVACY

In materia di privacy la Società opera nel pieno rispetto della normativa vigente, in particolare, la politica della privacy a cui si attiene la Società nel trattamento dei dati personali è fondata sui seguenti principi:

Principio di responsabilità

Il trattamento di dati personali è gestito nel tempo da apposite responsabilità individuate all'interno o all'esterno dell'organizzazione aziendale.

Principio di Trasparenza

I dati personali sono raccolti e trattati secondo i principi espressi dalla politica di Privacy adottata dalla Società, che deve essere posta, in qualsiasi momento, a disposizione dell'interessato.

Principio di Limitazione della Raccolta

I dati personali sono trattati in modo lecito e secondo correttezza; sono registrati per scopi determinati, espliciti e legittimi; sono pertinenti e non eccedenti le finalità del trattamento; sono conservati per il tempo necessario agli scopi della raccolta.

Principio di finalità dell'utilizzo

Le finalità del trattamento dei dati personali sono comunicate agli interessati al momento della raccolta. Eventuali nuovi trattamenti di dati, se estranei agli scopi dichiarati, sono attivati solo previa comunicazione di una nuova informativa all'interessato ed eventuale richiesta di consenso, quando richiesta dalla Legge. In ogni caso i dati personali non sono comunicati a terzi o diffusi senza il preventivo consenso dell'interessato, salvo che la Legge non disponga altrimenti.

PRIVACY

With regards to Privacy, the Company is fully compliant with current regulations, in particular, the Corporate privacy policy on personal data processing is based on the principles hereunder:

Accountability Principle

The processing of personal data is managed by specific accountable subjects inside or outside the company.

Transparency Principle

Personal data are collected and processed according to the Corporate Privacy policy principles which must me made available to the people involved at any moment.

Collection Limitation Principle

Personal data are processed in a legal and correct way; they are registered for specific, explicit and legal purposes; they belong to and do not exceed the purposes of the processing; they are stored for the time needed for collection purposes

Purpose of use Principle

The purposes of personal data processing are communicated to the people involved during collection of data. Any other data processing, if outside of the original purposes, is carried out only after informing the involved subject and requesting its consensus, if envisaged by the Law. In any case, personal data are not communicated to third parties without the consensus of the involved subject, unless the Law provides different instructions.

Principio di verificabilità e qualità

I dati personali sono esatti ed aggiornati nel tempo; sono organizzati e conservati in modo che sia data all'interessato la possibilità di sapere quali suoi dati sono stati raccolti e quali memorizzati, nonché controllarne la qualità e richiederne l'eventuale correzione, integrazione, cancellazione per violazione di legge od opposizione al trattamento.

Principio di sicurezza

I dati personali sono protetti da misure di sicurezza tecniche, informatiche, organizzative, logistiche e procedurali, contro i rischi di distruzione o perdita, anche accidentale, e di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito.

Tali misure sono aggiornate periodicamente in base al progresso tecnico, alla natura dei dati ed alle specifiche caratteristiche del trattamento, controllate costantemente e verificate nel tempo

Quality and assessment principle

Personal data are correct and updated in time; they are sorted and stored allowing the involved subject to know which data were collected and stored, as well as controlling quality and asking any correction, addition, cancellation for law-breaking or refusal to process purposes.

Security principle

Personal data are protected by technical, IT, organization, logistic and procedural measures against destruction or accidental loss, as well as unauthorized access and processing.

Such measures are periodically updated according to technical progress, data nature and specific processing characteristics which are constantly controlled and verified.

Informazioni confidenziali e riservate

I dipendenti sono tenuti al rispetto di un obbligo generale di riservatezza che riguarda tutti i settori della Società, i suoi progetti e i suoi prodotti e servizi, e specificamente le condizioni d'acquisto, di vendita e tutte le informazioni tecniche, commerciali, giuridiche, finanziarie o di carattere privato che abbiano acquisito nell'adempimento delle loro funzioni. Le informazioni, le conoscenze e i dati acquisiti o elaborati dai dipendenti durante l'attività lavorativa in virtù delle proprie mansioni o, comunque, in conseguenza del rapporto di lavoro con la Società, appartengono alla Società e non possono essere utilizzate, comunicate o divulgate senza specifica autorizzazione di un superiore. Fermo restando il divieto di divulgare notizie attinenti all'organizzazione e ai metodi dell'impresa o di farne uno in modo da poter arrecare ad essa pregiudizio, ogni dipendente e collaboratore della Società dovrà:

1. Acquisire e trattare unicamente i dati necessari e utili per gli obiettivi della propria Funzione aziendale;

2. Acquisire e trattare tali dati in conformità con le procedure appositamente emanate dalla Società;

3. Conservare tali dati in modo da impedirne ai soggetti non autorizzati la conoscenza;

4. Comunicare tali dati all'interno di procedure prefissate e/o su specifica autorizzazione di propri superiori e, in ogni caso, una volta appurata la divulgabilità nel caso concreto;

Confidential and restricted information

Employees must comply with a general confidentiality obligation regarding all sectors of the Company, its projects, products and services, especially concerning purchasing and sales conditions and all technical, commercial, juridical, financial or private information acquired during the performance of their duties. All information, knowledge and data acquired or processed by employees during their working activities due to their duties or, however, their working relation with the Company, belong to the Company itself and cannot be used, communicated or made public without a specific authorization from a supervisor. Along with the prohibition to make public news regarding the company organization and methods or to use them creating trouble to it, every Company employee and collaborator must:

1. Collect and process only data that are required and useful for its Company Function;;

2. Collect and process such data in compliance with specific-purposed procedures issued by the Company;

3. Store such data in a way that non-authorized subjects cannot come to know them;

4. Communicate such data within pre-established procedures and/or specific authorizaton of its supervisors and, in any case, after acknowledging the permission to publish for that case;

TUTELA DEI BENI AZIENDALI

I telefoni, fissi e cellulari, computer, software, posta elettronica, segreterie telefoniche, apparecchiature per svolgimento di conference, attrezzature per uffici, veicoli, apparecchi fax, fotocopiatrici e altri beni appartenenti alla Società dovranno essere utilizzati in maniera efficiente e conformemente alle disposizioni previste dal presente articolo e dalla policy adottata dalla Società in materia. I Soggetti Destinatari utilizzeranno i computer o altri beni di proprietà della Società (o computer o altri beni che si trovano presso i locali della Società, anche se non di proprietà della medesima) unicamente per finalità relative all'espletamento del proprio lavoro. I Soggetti Destinatari utilizzeranno le attrezzature informatiche a disposizione (nonché altri beni di proprietà della Società o che si trovano presso i locali della medesima) secondo le modalità che non interferiscono con il normale svolgimento del lavoro. La Società vieta inoltre l'utilizzo di computer (nonché di altri beni di proprietà della Società o che si trovano presso i locali della medesima) al fine di ottenere, copiare o distribuire illecitamente disegni, progetti, contatti, software, file su supporto elettronico o altro materiale soggetto a diritto d'autore.

PROTECTION OF CORPORATE GOODS

Landline and mobile phones, computers, software, e-mail accounts, voicemails, conference call tools, office tools, vehicles, faxes, photocopiers and other goods belonging to the Company must be used in an efficient way and in compliance with the provisions set forth by this article and the policy adopted by the Company on the matter. Recipients will use computers or any other Company-owned good (or any computer or good inside the Company premises even if they are not owned by the latter) only for the performance of their duties. The Recipients will use IT tools at their disposal (or any other good owned by the Company or in the Company's premises) in a way that does not interfere with their regular performance of duties. The Company also prohibits the use of computers (as well any other Company-owned good, or any good in the Company's premises) aiming at obtaining, copying or illicitly distributing drawings, projects, contacts, software, files on electronic supports or any other material subject to copyright.

ATTIVITA' AZIENDALI

Registrazioni contabili e controllo interno

Per la corretta gestione delle attività aziendali è importante che ogni operazione o transazione sia correttamente e tempestivamente registrata nel sistema di contabilità interno. Ciascuno, per quanto di sua competenza, è responsabile della veritiera, completa, regolare ed accurata tenuta delle scritture contabili, che dovranno essere compilate in modo conforme alla legge al fine di consentire, in ogni momento, la ricostruzione delle operazioni compiute grazie ad una completa documentazione adeguatamente archiviata. Chiunque venisse a conoscenza di omissioni, falsificazioni o trascuratezze nelle registrazioni contabili o nelle documentazioni di supporto, è tenuto a riferirne tempestivamente al proprio responsabile. Un efficace ed efficiente sistema di controllo interno, in grado di garantire la correttezza dei dati e la legalità di ogni operazione, è di fondamentale importanza per una buona gestione e per il successo dell'Azienda e la sua realizzazione è responsabilità di tutti.

CORPORATE ACTIVITIES

Accounting entries and internal control

In order to have a correct management of corporate activities it is important that any operation or transaction is correctly and swiftly entered in the internal accounting system. Everybody, according to its competence, is accountable for the truthful, complete, regular and accurate management of accounting entries, which must be entered in compliance with the law in order to allow, in any moment, to retrace operations thanks to a complete set of documents duly archived. Anyone who comes to know about omissions, falsifications or errors in accounting entries or supporting documents, must inform its supervisor as soon as possible. An effective and efficient internal control system, able to guarantee data correctness and compliance with the law, is fundamentally important for a good management and for the Company success. Everybody is accountable on achieving that.

APPENDICE

Impegno per la diffusione del Codice Etico
Ciani Arredamenti si impegna a promuove la diffusione del Codice Etico presso tutti i Destinatari ed a fornire loro un sostegno informativo per la sua corretta interpretazione.

Segnalazione delle violazioni
Tutti i Destinatari sono chiamati a vigilare sul rispetto del Codice Etico.
Nessuno ha l'autorità di richiedere o consentire, in qualsiasi circostanza, deroghe ai principi esposti nel presente Codice. Eventuali violazioni, andranno segnalate al responsabile diretto. Questo avvierà gli accertamenti più opportuni e ne comunicherà i risultati alle strutture competenti, in vista dell'adozione di eventuali provvedimenti sanzionatori.
L'Azienda, per parte sua, si impegna a garantire la massima riservatezza a chiunque segnali in buona fede un'infrazione e si assicurerà che lo stesso non sia oggetto di ritorsioni.

Modifiche al Codice Etico
Eventuali futuri aggiornamenti, modifiche o integrazioni saranno deliberati secondo le procedure prefissate e si intenderanno recepite a seguito di apposita delibera del Consiglio di Amministrazione. L'attività di revisione potrà tenere conto anche di suggerimenti che i Destinatari o soggetti terzi avranno segnalato, oltre che dell'esperienza acquisita nell'applicazione del Codice stesso.

APPENDIX

Commitment for the diffusion of the Ethical Code
Ciani Arredamenti commits to promote the awareness of the Ethical Code to all Recipients and to provide them an information support to interpret it correctly.

Reporting violations
All recipients must look over the compliance with the Ethical Code.
Nobody has the authority to ask for or allow, under any circumstance, derogations to the principles set forth in this Code. Any violation must be reported to the direct supervisor. This will perform investigations and will communicate the outcomes to the competent structures, which will adopt potential punishments.
The Company commits to guarantee the privacy of whoever, in good faith, report a violation and will make sure that the person will not be subject to retaliation.

Amendments to the Ethical Code
Any future update, amendment or integration will be decided according to the established procedures and will be intended as transposed upon resolution of the Board of Directors. The revision activity may also take into account suggestions forwarded by Recipients or third parties, as well as from the experience of the implementation of the Code itself.

ISO 9001

made in Italy

CIANI ARREDAMENTI srl
Via Asiago, 2/4 - 47121 Forlì (FC) - ITALY
Tel. +39 0543 701710 - Fax +39 0543 701072
PEC: cianiarredamenti@pec.fastmail.it
Email: info@cianiarredamenti.it
www. cianiarredamenti.it